



Z rokovania miestneho zastupiteľstva

str. 2

■ Na septembrovom rokovaní miestneho zastupiteľstva v Dome kultúry Vetvár poslanci schválili 50 000 eur z rozpočtu mestskej časti na kamery v rámci projektu „Očko Podunajských Biskupíc“ (Ochrana človeka a kontrola objektov Podunajských Biskupíc).

Záhradkárská výstava 2015

str. 7

■ V prvý tohtoročný septembrový víkend Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov v Podunajských Biskupiciach spolu s Mestským výborom Slovenského zväzu záhradkárov v Bratislave usporiadali 14. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov, ktorá bola už 30. biskupickou záhradkárskou výstavou.

Je nás viac ako dvadsaťtisíc

str. 11

■ Počet obyvateľov našej mestskej časti stúpa. K 30. júnu 2015 má Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice evidovaných 23 103 obyvateľov. Z toho je 385 obyvateľov bez domova. Od 1. januára do 30. júna 2015 sa prihlásilo 713 nových obyvateľov mestskej časti, z toho k trvalému pobytu 671 obyvateľov a k prechodnému pobytu 42 obyvateľov.

September tradične s vôňou guláša

Už šiestnásty rok sa začiatkom septembra tešili Biskupičania a ich hostia na súťaž vo varení guláša o cenu starostky Alžbety Ožvaldovej. Pod jej záštitou sa 16. ročník súťaže uskutočnil 5. septembra a opäť ho možno hodnotiť ako mimoriadne vydarený.

Predpoveď daždivého počasia sa ráno splnila a súťažiacich aj organizátorov prinútila obuť si gumáky a obliecť pršíplášte. Zrazu prestalo pršať a 21 súťažiacich družstiev sa mohlo tešiť z postupne sa vyjasňujúcej oblohy. V parku na Biskupickej ulici sa šírila najprv vôňa smaženej cibule a čoskoro po nej aj vôňa chutných gulášov. Parilo sa z kotlíkov od Domu kultúry Vetvár až takmer po druhý Dom kultúry Vesna. O dobrú náladu sa od rána staral DJ Gabo Melega a neskôr návštevníkom vyhrávala dychová hudba KRIŽOVIANKA.

Podujatie s podtitulom **Tradície a remeslá Podunajských Biskupíc** opäť zaznamenalo



rekordný počet návštevníkov a **celková suma z predaja gulášov 1415,42 €** je pekným príspevkom pre našich malých školákov.

Počas predpoludnia som sa opýtala najmä tých, ktorí prišli k nám variť guláš po prvýkrát, čo ich inšpirovalo zúčastniť

sa tejto súťaže. Andrea Oravcová (TIP) priznala, že sa chcú zviditeľniť, ale zároveň vyjadrila uznanie 16-temu ročníku súťaže, na ktorej sa stretávajú a zabávajú občania a ktorá pomáha deťom. Denisa Špotáková

» pokračovanie na str. 8



Na poslednom zastupiteľstve našej mestskej časti (22. septembra 2015) som na základe požiadavky primátora Iva Nesrovnalá predkladala Návrh Všeobecne záväzného nariadenia (VZN) hlavného mesta SR Bratislavy, ktorým sa mení a dopĺňa VZN hl. mesta SR Bratislavy č. 12/2014 o dani z nehnuteľnosti.

Podľa tohto materiálu mesto sa chystá od 1. 1. 2016 zvýšiť daň z nehnuteľností o 100 %. Nemôžem s týmto pripravovaným VZN súhlasiť! Od roku 2005 vyberá daň z nehnuteľností aj dane fyzických osôb Magistrát Bratislavy. V roku 2012 sa zvyšovala daň, pripomínam, ani vtedy sme s tým nesúhlasili, predsa nás prehlasovali. Mám pocit, že sa to stane aj v súčasnosti.

Som veľmi rada, že naše miestne zastupiteľstvo jednoty myseľne odsúhlasilo môj návrh, že neodporúčame mestskému zastupiteľstvu

schváliť návrh VZN, teda zvýšenie dane z nehnuteľností a žiadame primátora, aby rokoval s vládou SR a parlamentom SR o spravodlivom systéme financovania, zohľadňujúc postavenie hlavného mesta Bratislavy. O čo ide? Vo vzťahu k Bratislave ako hlavnému mestu SR je dlhodobou konštatovaná nízka úroveň angažovanosti financovania potrieb hlavného mesta zo strany štátu. Nedostatočné finančné prostriedky na príjmovej strane vyplývajú zo zákonného nastavenia financovania Bratislavy. Negatívny vplyv na príjmy hlavného mesta majú aj výsledky sčítania ľudu z roku 2011, po ktorých klesol štatistický počet obyvateľov, ktorý je podkladom na rozdelenie dane z príjmu fyzických osôb pre mestá (mestské časti). Nehovoriac o tom, že pri prenesenom výkone štátnej správy mestskej časti, hlavné mesto, ale aj ostatné mestá doplácajú na to, že nie sú zákonom stanovené pravidlá, ako sa tento výkon financuje. Ak náklady s tým

Na aktuálnu tému

spojené sú vyššie ako schválený príspevok v štátnom rozpočte na nasledujúci rok, sa to nezohľadní a nekompenzuje. Ďalší problém je, že mestské časti a mesto sú vylúčené z možnosti čerpať fondy EÚ na zlepšenie infraštruktúry, cestnej siete a iných vecí.

My, starostovia mestských častí, už dlho upozorňujeme, že hlavné mesto a jeho mestské časti sú v rámci celého Slovenska znevýhodnené, čo sa týka percentuálneho prerozdelenia daní. Preto si myslím, že sa musí dosiahnuť, aby zákonom boli upravené parametre spravodlivého prerozdelenia všetkých typov daní a nemôžem súhlasiť s tým, že chýbajúce prostriedky budeme vyberať od ľudí žijúcich v bratislavských mestských častiach, zvýšením daní o 100 %.

Ďakujem biskupickým poslancom, že sa jednoty myseľne postavili za môj nesúhlasný návrh uznesenia.

Alžbeta Ožvaldová, starostka

Zrokovania miestneho zastupiteľstva

Po dovolenkovom období zasadalo miestne zastupiteľstvo v Dome kultúry Vetvár 22. septembra. Po kontrole plnenia uznesení prijatých na zasadnutiach zastupiteľstva 9. 6. a 18. 8., ktorú poslanci schválili jednýmysle, prerokovali ešte dvadsaťdva bodov programu.

Na vedomie zobrali správy o výsledku kontrolnej činnosti miestnej kontrolórky Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a o jej kontrolnej činnosti za I. polrok 2015.

Miestne zastupiteľstvo zrušilo Všeobecne záväzné nariadenie Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 1/2013 zo dňa 5. 2. 2013 o miestnych daniach za psa, užívanie verejného priestranstva, predajné automaty a nevýherné hracie prístroje na území mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice a **schválilo** Všeobecne záväzné nariadenie č. 7/2015 Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice zo dňa 22. 9. 2015 o miestnych daniach za psa, užívanie verejného priestranstva, predajné automaty a nevýherné hracie prístroje na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice s účinnosťou od 15. 10. 2015.

Poslanci ďalej prerokovali a po diskusii **vyhoveli protestu prokurátora** proti Všeobecne záväznému nariadeniu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 2/2013 zo dňa 9. 4. 2013, ktorým sa upravujú niektoré podmienky držania psov na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice. Zrušili ho a **schválili** Všeobecne záväzné nariadenie Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice č. 8/2015 zo dňa 22. 9. 2015 o podmienkach držania psov na území Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice od 10. 10. 2015. (VZN a podrobné informácie z rokovania zastupiteľstva nájdete na www.biskupice.sk)

Konsolidovanú výročnú správu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice za rok 2014 a Monitorovaciu správu o plnení číselného a programového rozpočtu Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice k 30. 6. 2015 **zobrali na vedomie jednýmysle.**

V diskusii k návrhu na použitie finančných prostriedkov z rozpočtu mestskej časti na kapitálové výdavky vo výške 50 000 eur na projekt: „Očko Podunajských Biskupíc“ (Ochrana človeka a kontrola objektov Podunajských Biskupíc) odznali návrhy poslancov na umiestnenie kamier monitorujúcich tieto verejné priestranstvá: Anna Brániková – vnútroblok Estónska pri cyklistickej dráhe, Lukáš Lampart – okolie NC Hron tak, aby kamera zachytávala aj

park s lavičkami, Pavol Kubiš – Bieloruská ul. pred predajňou Tesco, vnútroblok Lotyšská, plánovaný Psí park, Izabella Jég – vchody do cintorína z Mramorovej aj Šamorínskej ulice. **Projekt „Očko Podunajských Biskupíc“ poslanci schválili jednýmysle.**

Miestne zastupiteľstvo **schválilo aj úpravu č. 6 číselného a programového rozpočtu** Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na rok 2015 v štruktúre:

	Schválený rozpočet	Rozpočet po úprave č. 5	Úprava rozpočtu +/-	Upravený rozpočet
Bežné príjmy	5 599 394 €	5 915 479 €	+ 122 521 €	6 038 000 €
Kapitálové príjmy	8 935 840 €	9 015 840 €	0 €	9 015 840 €
Finančné operácie	0 €	1 320 870 €	0 €	1 320 870 €
Príjmy spolu	14 535 234 €	16 252 189 €	+ 122 521 €	16 374 710 €
Bežné výdavky	5 599 394 €	5 915 479 €	+ 122 521 €	6 038 000 €
Kapitálové výdavky	8 915 087 €	10 315 957 €	0 €	10 315 957 €
Finančné operácie	20 753 €	20 753 €	0 €	20 753 €
Výdavky spolu	14 535 234 €	16 252 189 €	+ 122 521 €	16 374 710 €

a zobralo na vedomie medzipoložkový presun a presun finančných prostriedkov podľa funkčnej klasifikácie.

Návrh o nájme bytov a prechodnom ubytovaní v ubytovniach hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a jeho mestských častí vyvolal diskusiu o rozdiel medzi klasickými obecnými bytmi – bývalé tzv. štátne byty a sociálnymi nájomnými bytmi, ktoré má mestská časť na Kovovej, Bodrockej a Uzbeckej ulici aj návrh na zmenu uznesenia, ktorý dal poslanec Mikuláš Krippel.

Zástupca starostky mestskej časti a prvý námestník primátora Bratislavy poslanec Milan Černý vysvetlil potrebu novelizácie VZN z dôvodu zmeny filozofie nájmu bytov a vyslovil nesúhlas s pripomienkami v predložnom návrhu uznesenia. Predniesol pozmeňujúci návrh uznesenia: Miestne zastupiteľstvo mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice odporúča Mestskému zastupiteľstvu hl. m. SR Bratislava schváliť Všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. .../2015 z 2015 o nájme bytov a prechodnom ubytovaní v ubytovniach hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy a jeho mestských častí bez pripomienok, s čím poslanci v hlasovaní okrem jedného súhlasili.

Miestne zastupiteľstvo Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice, na návrh starostky mestskej časti PhDr. Alžbety Ožvaldovej, **neodporučilo** mestskému zastupiteľstvu schváliť návrh Všeobecne záväzného nariadenia hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č./2015 z2015, ktorým sa mení a dopĺňa Všeobecne záväzné nariadenie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 12/2014 o dani z nehnuteľností a **žiada** primátora Bratislavy rokovať s predstaviteľmi vlády Slovenskej republiky a Národnej rady

Slovenskej republiky o spravodlivom systéme financovania zohľadňujúcom postavenie hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy.

Miestne zastupiteľstvo prerokovalo a **schválilo viacero návrhov na prenájom a odpredaj pozemkov** v katastrálnom území Podunajské Biskupice. Jednýmysle schválilo aj Návrh operačného plánu zimnej údržby miestnych komunikácií III. a IV. triedy na území Mestskej časti

Bratislava – Podunajské Biskupice na obdobie od 1. 12. 2015 do 29. 2. 2016.

Rôzne

Starostka mestskej časti informovala poslancov o: pripravovanom udeľovaní cien Samuela Zocha; ukončení rekonštrukcií kaplniek v mestskej časti, ktoré budú vysvätené v nedeľu 27. 9. 2015; pripravovanej návšteve zástupcov XVI. okresu Budapešti v našej mestskej časti v dňoch 10. – 11. 10. 2015; problémoch pri rekonštrukcii sociálnych zariadení v ZŠ Bieloruská ul., o doplnení ihrísk a detských ihrísk hracími a fitnes prvkami v celkovej sume 50 tisíc eur; prácach a nákupoch potrieb do základných a materských škôl v mestskej časti; končiacich sa prácach na II. etape kanalizácie; rozšírení kapacity materských škôl na Linzbothovej a Podzáhradnej ulici, kam 1. 11. 2015 nastúpajú deti, ktoré neboli umiestnené od 1. 9. 2015 a informovala, že v našej mestskej časti tak budú umiestnené do materských škôl všetky deti od 3 rokov, rodičia ktorých o umiestnenie požiadať.

Izabella Jég vyzvala vedúcu oddelenia sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky miestneho úradu PhDr. Ivetu Fratričovou, aby informovala poslancov, akých nájomcov umiestňuje Magistrát Bratislavy do nájomného bytového domu na Bodrockej 44. I. Fratričová uviedla, že jeden z bytov v tomto bytovom dome je úplne zdemolovaný po nájomcovi, s ktorým uzatvoril nájomnú zmluvu magistrát. Nájomca bol agresívny alkoholik, ktorý odoberal načierno elektrinu a svojím správaním sa zneprijemňoval bývanie ostatným nájomcom. Dvadsať prvého septembra prišiel na oddelenie sociálnych vecí, zdravotníctva a bytovej politiky

» pokračovanie na str. 3

» dokončenie zo str. 2

miestneho úradu ďalší nájomca z magistrátu, ktorý okrem iného žiadal zníženie nájomného za bývanie, preukázal sa dvoma občianskymi preukazmi (mal v nich rôzne trvalé bydlisko) a po upozornení, že jeden je povinný odovzdať, napadol pracovníku úradu. V telefonáte pracovník Magistrátu Bratislavy potvrdil, že ide o grobiana.

Interpelácie poslancov

Anna Brániková otvorila otázku financovania materských a základných škôl. Kladne zhodnotila všetky aktivity realizované na školách v tomto roku, avšak poukázala na neustále sťažovanie sa riaditeľov škôl na zasadnutiach rady školy na nedostatok financií na úhradu energií a nízke mzdové ohodnotenie učiteľov. Preto žiada tejto otázke venovať pozornosť pri tvorbe rozpočtu na rok 2016. Pavol Kubiš potvrdil, že 80 % času z rokovania rady školy je venovaných sťažnostiam riaditeľa školy na financovanie. Starostka mestskej časti rázne odmietla podfinancovanie škôl. Mestská časť doposiaľ vždy poskytla školám potrebné finančné prostriedky aj nad rámec povinností zriaďovateľa. Pracovníci miestneho úradu boli vždy ústretoví

a nápomocní pri riešení problémov na školách. Všetky opodstatnené žiadosti riaditeľov škôl o pomoc finančnú alebo pri údržbárskych prácach boli vždy vybavené a zamestnanci škôl každoročne dostávajú aj odmeny. Vedúca oddelenia ekonomického a správy majetku potvrdila, že posledné dva roky boli problémy s včasnými úhradami energií, lebo rozpočet mestskej časti bol štátom obmedzovaný. Faktúry však boli, aj keď neskôr, uhradené. Starostka k tomu povedala, že rezervy vidí v manažérskych schopnostiach riaditeľov škôl. Zástupca starostky poslanec Milan Černý navrhol vykonať hlbkovú kontrolu na všetkých školách tak, ako bola nedávno vykonaná na ZŠ Bieloruská.

Anna Brániková žiadala zabezpečiť aj opravu prepádajúcej sa dlažby na pešej zóne pri NC Jantár a vybaviť kluby dôchodcov a materské centrum fitness náradím.

Ján Duranský žiadal z dôvodu neustálych kolízií a havárií umiestniť dopravné značenie upozorňujúce na blížiacu sa križovatku Boreková – Kovová ul. a zabezpečiť odstránenie motorového vozidla z Kazanskej ul., ktoré je odstavené od 14. 6. 2015 medzi ulicami Komárovská – Popradská. Odpovedal vedúci referátu

životného prostredia, odpadov a cestného hospodárstva miestneho úradu Ing. Eduard Vandriak: cesta je v správe Magistrátu Bratislavy. Miestny úrad preto požiadavku zašle správcovi komunikácie.

Mikuláš Krippel žiadal zabezpečiť opravu vyjazdových koľají na vozovke od predajne LIDL po predajňu BILLA. Odpovedal Ing. Eduard Vandriak: cesta je v správe Magistrátu Bratislavy. Miestny úrad pošle aj túto požiadavku správcovi komunikácie.

Od 1. 9. 2015 Dopravný podnik mesta Bratislavy zaviedol 40 nových zastávok MHD na znamenie. Takmer v celých Podunajských Biskupiciach sú samé zastávky MHD na znamenie (aj na zastávkach, kde vždy čaká veľké množstvo cestujúcich), čo podstatne znižuje komfort cestovania obyvateľov. Zástupca starostky Milan Černý odporučil zaslať na DP MB požiadavku na odstránenie zastávok na znamenie a vrátiť sa k predchádzajúcemu stavu zastávok.

Pavol Kubiš žiadal jasne vyznačiť možnosť parkovania pred predajňou TESCO na Bielorúskej ulici, lebo vozidlá parkujú aj na chodníkoch a zabezpečiť vypracovanie a zverejnenie prevádzkového poriadku detských ihrísk v mestskej časti.

(Red.)

Jesenná deratizácia

Podľa § 12 ods. 2 zákona NRSRč. 355/2007 Z. z. o ochrane, podpore a rozvoji verejného zdravia a o zmene a doplnení niektorých zákonov, jedným z opatrení na predchádzanie vzniku a šírenia prenosných ochorení je **regulácia živočíšnych škodcov**. **Tieto opatrenia sú** podľa ustanovení § 51 ods. 1 písm. a), § 52 ods. 1 a § 53 písm. a) uvedeného zákona **povinné plniť všetky fyzické osoby – občania, fyzické osoby – podnikatelia, právnické osoby i obce.**

Myšovité hlodavce (potkany, myši) sú živočíšni škodcovia, ktorí sa považujú za prenášačov pôvodcov rôznych prenosných ochorení ľudí zvierat a z tohto dôvodu môžu byť príčinou ohrozenia verejného zdravia. Jediným efektívnym spôsobom regulácie populácií škodlivých hlodavcov je pravidelná celoplošná deratizácia vykonávaná najmenej dvakrát ročne, v jarných a jesenných mesiacoch.

Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava vyzýva obce, fyzické osoby – podnikateľov, právnické osoby, fyzické

osoby – občanov **na vykonanie celoplošnej jesennej deratizácie** (regulácia živočíšnych škodcov) **v čase od 1. 10. do 15. 11. 2015.** Podnikatelia a právnické osoby môžu deratizáciu realizovať výlučne prostredníctvom firiem oprávnených na profesionálne vykonávanie regulácie živočíšnych škodcov. Fyzické osoby – občania môžu deratizáciu vykonať aj svojpomocne prípravkami dostupnými v obchodnej sieti, ktoré sú určené a schválené na tento účel.

(ref. ŽP,0 a CH)

ZBER STARÝCH SPOTREBIČOV



V sobotu 24. októbra 2015 organizuje Miestny úrad Mestskej

časti Bratislava – Podunajské Biskupice v spolupráci so spoločnosťou ENVIDOM – Združenie výrobcov elektrospotrebičov pre recykláciu **bezplatný odvoz starých elektrospotrebičov** priamo z vašich domácností.

Obyvatelia mestskej časti môžu do 21. 10. 2015 zatelefonovať počas úradných hodín na miestny úrad, na tel. č.: **4020 7225** alebo poslať e-mail na **zuzana-deakova@mupb.sk** a nahlásiť **druh a počet spotrebičov, meno, priezvisko, telefonický kontakt a presnú adresu,**

z ktorej potrebujete spotrebiče odviezť.

Elektroodpad musí byť vyložený ráno v deň zberu vo vchode bytového domu alebo za bránou rodinného domu do 8.00 hodiny. Ďakujeme, že nám v priebehu dňa umožníte vstup do týchto priestorov a spotrebiče nevyložíte na ulicu pre nelegálnych zberačov, ktorí ich neodborne rozoberú, nepredajú komponenty odhodí a vo vašom okolí vytvoria čierne skládky. Nepotrebné veľké (chladničky, práčky, TV) aj malé spotrebiče (fény, holiace stroje a pod.) patria do zberu. Len odtiaľ môžu putovať na ekologickú recykláciu, ktorá výrazne prispieva k ochrane životného prostredia. Odovzdajte nám starý spotrebič do zberu a pomôžete vlkom v bratislavskej ZOO! ENVIDOM venuje 5 centov za každý vyzbieraný kilogram na výstavbu pavilónu pre vlkov v bratislavskej ZOO.

(ref. ŽP,0 a CH)



Biskupická moderna a užitkové umenie

V Podunajských Biskupiciach sa už stalo dobrou tradíciou, že na deň varenia guláša načasujeme vernisáž výstavy v Cezhraničnom informačnom a impulznom centre pri miestnom úrade a tak ponúkame návštevníkom nielen dobré jedlo, ale aj potravu pre dušu a oči.

Po minuloročnej tvorbe Anny Franceovej, Niny Harňákovej, Ivy Chovancovej, Anny Jankovskej, MUDr. Evy Nevickej, Idy Plutzerovej a Sabiny Šinnovej **sme tento rok priblížili maliarsku tvorbu Milady Lengyelovej a Zoltána Jankóa, umelecké fotografie Františka Pecha a krásnu dizajnovú tvorbu Márie Kočanovej (patchwork), Kingy Bárdos (maľba na skle), Kornélie Tanuškovaj (maľba na hodvábe) a Eleny Štefkovej (kreatívne výrobky, šperky).**

Hlavným zámerom bolo, aby milovníci malieb dostali impulz na analyzovanie obrazov tak isto, ako užitkovému umeniu oddaní ľudia inšpiráciu ku skrášľovaniu svojho obdobia a života. Obyvatelia ocenili našu pestrú ponuku a **od 5. do 25. septembra trvajúcu výstavu** len v deň vernisáže navštívilo vyše 100 ľudí a tento počet sa počas trvania výstavy niekoľkokrát znásobil.

Čo sme vám vlastne ponúkali?

Z dejín umenia dobre vieme, že koncom 19., začiatkom 20. storočia dochádzalo k prelomovým výstavám, ktoré sprevá-



najvýznamnejší predstavitelia obhajovali figuratívne umenie, ktoré často odrážalo umelcove najpruďšie pocity.

Napriek mladému veku u nás debutujúceho **Zoltána Jankóa** jeho maľby sú vyvinutým prejavom neoexpresionizmu, ovplyvneným aj *art brutom* (tzv. „surovým umením“). Svojimi obrazmi sprostredkúva snové, často pochmúrne motívy pomutenej prchavosti života. Jeho tvorbu charakterizoval provokatívny pohľad mladého študenta medicíny na svet. Aj keď sa Jankóove maľby zdali niekedy naozaj depresívne, predsa je v nich aj záblesk svetla, ktorý prichádza z analyzujúceho postoja tvorcu, ktorý sa pitvou ľudského tela snaží

jej maľovanie prináša pokoj duše, ak sa jej podarí svoje cítenie vyjadriť podľa vlastných predstáv.

Dokonale zachytené čiernobiele zábery Františka Pecha nás voviedli do celkom iného sveta. Jeho fotografie boli umením okamihu, **no plné kontrastov** a príležitou na dlhšie zamyslenie. Jeho citu a vnútornej potrebe vyjadriť sa fotografiou nechýbal vkus. Tvorbu udržal v rovine posolstva, v rovine komunikácie, ktorá túži po porozumení, po hlbšej orchestrácii obrazu sveta, po jeho citlivejšom vnímaní.

Nebolo náhodou, že do našej výstavy sme zaradili aj užitkové umenie a umelecký dizajn. Tvorba dizajnérov skrášľuje nielen ich vlastný život, ale predovšetkým život ľudí, ktorí ich dizajnové predmety neskôr používajú. Mnoho žien má patchwork ako svoj koníček, ale v prípade vystavujúcej **Márie Kočanovej** ide o diela výsostne umelecké. (Patchwork, čiže záplata, je zvláštna technika zošívania látok – malých, rôzne farebných kúskov tak, že spolu vytvárajú väčšie geometrické vzory. Výsledný patchwork je potom spojený s ďalšími vrstvami látky a je ešte ozdobne prešívany drobnými stehmi.) Samozrejme, táto technika si vyžaduje nielen šikovnosť, ale aj veľkú trpezlivosť. Mária Kočanová má obe, no ešte niečo navyše: umeleckú predstavivosť! Nevideli sme od nej len obrusy, prikrývky, ale aj obrazy, umelecké kompozície! Nepochybne patrí medzi popredných autorov patchworku.

Kolekcia diel **Kingy Bárdos** zo skla predstavila novú možnosť pre maliarsky prejav a kresby, prípadne pre iné výtvarné techniky. Ako autorka hovorí, je to spôsob, ako vizuálne vyjadriť svoje pocity. Sklo je výnimočný, číry materiál a umožňuje realizovať výnimočné vízie. Autorka živými, harmonickými farbami dokázala, že aj z najjednoduchšieho kúska skla sa dá vytvoriť umelecké dielo hrajúce sa so svetlom, ktoré oteplí náš domov.

Ďalšia vystavujúca – **Kornélia Tanušková**, nám ponúkla tiež atraktívne výsledky svojej



zdali škandály. Zrodila sa moderna so všeobecným trendom hľadania odpovedí na základné otázky o povahe umenia a ľudskej skúsenosti. Samotný proces spomenutého „odkrývania pravdy“ nepretržite trvá dodnes. Tvorcovia používajú umenie na skúmanie a podkopávanie spôsobu, ako spoločnosť buduje a uchováva tradičnú hierarchiu hodnôt a významov. Z odporu k prevahe abstrakcie vyrástol za posledných 50 rokov neoexpresionizmus. Jeho

dostať kjadru, k tomu nehmatateľnému, čo sa skrýva pod povrchom.

Tvorba **Milady Lengyelovej** reprezentuje celkom inú vlnu moderny. Charakterizuje ju pokus zobrazenia harmonickejších univerzálnych citov. Pomocou abstraktného expresionizmu, maľbou „farebných polí a štruktúr“ dodáva obrazom hlbokomyseľný pokoj. Videli sme aj jej experimenty s konštruktivizmom, po formálnej stránke hravou kombinovanou technikou. Bolo vidno, že



tvorby. Jej exponáty reprezentovali rôzne techniky maľovania na hodváb. Farebné kompozície, maľovanie odtieňmi tón v tóne, využitie plochy šatky alebo šálu so zreteľom na spôsob nosenia a viazania, oslovili kaž-

Po vydarenej výstave ešte raz ďakujem vystavujúcim autorkám a autorom, že sa s nami podelili o svoje citlivé vnímanie okolitého sveta!



dého. Tí, ktorí nosia jej vzácne šály, šatky či kravaty určite nemyslia na to, koľko trval náčrt tvarov, naniesenie dúhových farieb, naniesenie okrajov, vyvárať pravého hodvábú podľa farieb, len cítiť, že jej hodváb je "hodvábnejší", lesklejší a jemnejší ako hociktorý iný. Každý kus je ojedinelé, neopakujúce sa umelecké dielo.

Elena Štefková absolvovala viaceré kurzy tvorby z polyméru aj v zahraničí, začo môžu byť vďačné slovenské ženy, lebo, ako to vystavené kusy dokázali, nositeľky jej výrobkov získajú šmrnc a eleganciu. Šperky a doplnky z korálikov a z polymérových hmôt oslovili naše biskupické dámy, ktoré nezabudli vyjadriť svoj obdiv.



Mgr. Eleonóra Csanaky
vedúca CIIC – inštalátorka výstavy
Foto: autorka, Margita Škrabáľková,
František Pech



Blahoželáme

Kluby dôchodcov v mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice na Estónskej, Latorickej a Odeskej ulici blahoželajú svojim členkám a členom k životným jubileám, ktoré oslávili a oslavia:

V klube na Estónskej:

v októbri: Anna Brániková, Veronika Bilková, Helena Kucková, Zlatica Paracková,
v novembri: Vojtech Ečery, Anna Jančová, Mária Máderová, Magdaléna Róderová, Oľga Štífflová a Mária Töröková,
v decembri: Ružena Broklová, Štefánia Beitlschmidtová, Eva Horváthová, Veronika Jánošová, Eva Kissová, Marta Marková, Helena Polevičová a Regina Pappová.

V klube na Latorickej:

v októbri: Mária Babinová, Viera Čapencová, Anna Čierna, Duňa Haláčová, Anna Jalkociová, Darina Kopernická, Vladimír Šimončík a Peter Zubaľ,
v novembri: Vladimír Bilka, Lýdia Haláčová, Karol Macák, Matilda Kotlárová, a Rozália Štefčíková,
v decembri: Eva Herchlová, Ľudmila Hnátkovičová, Eva Jurčíková, Ľudmila Kardlovičová, Veronika Masarovičová, Ida Podroužková, Terézia Purgišová, Jozefína Stachová a Veronika Znachorová.

V klube na Odeskej:

v októbri: Alžbeta Bogárová, Arpád Nagy, Simon Derzsi, Ľudovít Szabo, Alžbeta Szabová,
v novembri: František Lapoš, Silvester Orbán, Katarína Poláková a Etela Žeňuchová,
v decembri: Margita Folgsingerová, Helena Jurkovičová, Zuzana Monošiová, Štefan Pecsuk.

Prajeme vám veľa zdravia, pevné rodinné zázemie a aby ste si aj vo všedných dňoch našli chvíle na radosť a šťastie.

**Mária Molnárová, Libuša Zubaľová
Anna Gutléberová**

Záhradkárská výstava 2015

Záhradkárstvo patrí medzi veľmi obľúbené záľuby, pretože okrem pobytu na čerstvom vzduchu, zdravého pohybu, relaxácie a radosť z dosiahnutých výsledkov, poskytuje aj ekonomický prínos pre rodinnú pokladnicu. Aj tým, že okrem získania plodín, sa ušetrí na vstupnom do fitness centier. V neposlednej miere je zdrojom zdravých produktov, ktoré sú neprehnojené, chemicky ošetrené len v nevyhnutných prípadoch a ošetrované v dostatočne dlhých čakacích (ochranných) lehotách, čo v súčasnosti v obchodoch, na trhoviskách a aj pri dovozových produktoch (najmä tých cenovo výhodnejších) nikto nevie zaručiť. Inými slovami, o vlastných produktoch môžeme tvrdiť, že „vieme, čo zjeme“. Preto sú výpestky z vlastnej záhrady, bez nadmerného množstva dusičnanov a zvyškov iných pesticídnych chemikálií (takmer bio), vhodné najmä pre deti.

Pestovanie zeleniny a ovocia má v Podunajských Biskupiciach a okolí veľkú tradíciu. Predurčené je to aj tým, že oblasť je geograficky (začiatok Žitného ostrova, kde najmä v jeho západnej časti prevládajú černoze) a klimaticky výhodná na intenzívnu záhradkársku činnosť. Žitný ostrov patrí medzi najúrodnejšie oblasti Slovenska.

V polovici minulého storočia sa v tunajšej oblasti veľmi rozšírili škodcovia ovocných a zeleninových kultúr. Do boja proti nim sa zapojili strojno-tractorové stanice, ktoré však postrekovali výlučne iba štátnym a družstevným organizáciám a členom ovocinárskeho spolku. Z tohto dôvodu sa vo februári 1954 z iniciatívy Ladislava Franka a Jána Pleška založila aj v Podunajských



Výstavu ovocia, zeleniny a kvetov Podunajské Biskupice 1977 otvoril predseda ZO SZZ František Gross, po jeho pravici je tajomník ZO Ladislav Martinčák.

zvolený Michal Rudavský. V prvom roku existencie organizácie striekačky na likvidáciu škodcov poskytla stupavská traktorová stanica. V nasledujúcom roku si biskupickí záhradkári už kúpili vlastnú striekačku. Touto striekačkou postrekovali záhrady členom, ale aj nečlenom MO SZZO, za obetavej pomoci člena výboru Pavla Wimmera. Po dvoch rokoch kúpili ďalšie dve striekačky, váhu, výškové nožnice a iné záhradkárské náčinie. Pre členov sa objednalo a dodalo veľa ovocných stromčekov, sadbových zemiakov a umelého hnojiva.

V roku 1959 bola organizácia zaevidovaná na Miestnom národnom výbore. Za predsedu bol zvolený Baltazár Beutelschmidt, za tajomníka Ján Pleško, za pokladníka Ladislav Deák a za hospodára Vojtech Mezzei. Organizácia sa naďalej rozrastala. Začali sa

bez väčších úspechov (väčšina plodov opadla chorá a červivá ešte pred dozretím).

V priebehu rokov pribudlo v činnosti organizácie množstvo odpracovaných brigádnických hodín pri skrášovaní Biskupíc a v ovocných sadoch JRD. Zorganizovalo sa viacero tematických zájazdov po Slovensku, Morave, Maďarsku, Poľsku a Rumunsku. ZO SZZ v spolupráci s miestnym zastupiteľstvom niekoľkokrát organizovala súťaž o najkrajšiu predzáhradku.

Vo výbere postupne pracovalo mnoho obetavých členov – napríklad Ladislav Fukári, Ján Koroš, Štefan Kovács, Jozef Križan, Tibor Lappy, Ladislav Martinčák, Helena Maslenová, Alojz Mucha, Pavol Švihran, Anton Szabó, Emília Muchová, Pavol Adamec. Na predsedníckom poste sa vystriedali Ján Dragúň, František Gross, 17 rokov bol predsedom Ján Kadlečík, rok Ladislav Macsicza a od roku 1995 je predsedom Ladislav Guller. Súčasný výbor ZO SZZ Bratislava 2 – 5 Podunajské Biskupice pracuje v zložení podpredseda Zoltán Szabó, dlhoročná tajomníčka Marta Széllová, hospodárka Ružena Broklofová, členovia Ladislav Bab, Róbert Bab, Michal Kelemen, Tibor Lappy, Mária Ondrušová, Tibor Szabó, Katarína Valentová a Emanuel Vojtek. Predsedníčkou RK je Viera Peková, členom Vincent Kačerjak. Naša Základná organizácia Slovenského zväzu záhradkárov má v súčasnosti 65 členov.

V roku 1975 sa uskutočnila I. výstava ovocia, zeleniny a kvetov. Následné výstavy sa organizovali každé dva roky, od polovice deväťdesiatych rokov každý rok, od roku 2002 v spolupráci s MsV SZZ ako celomestské.

V prvý tohtoročný septembrový víkend naša organizácia spolu s Mestským výborom SZZ v Bratislave a kultúrnymi zariadeniami Miestneho úradu v Podunajských Biskupiciach usporiadali 14. ročník celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov, ktorá bola už 30. biskupickou záhradkárskou



Otvárací prejav predsedu ZO SZZ Jána Kadlečíka na výstave v roku 1979.

Biskupiciach miestna organizácia Slovenského zväzu záhradkárov a ovocinárov. Zakladajúcich členov bolo 11. Prvým predsedom sa stal Ladislav Frank, podpredsedom Adam Uliáš, tajomníkom Ján Pleško, pokladníkom Juraj Sepeši a za revízora bol

usporadúvať prednášky, premietat odborné filmy, praktické ukážky očkovania a štepenia ovocných stromov. Zásluhou MO SZZO sa už do roku 1960 vysadili stovky ovocných stromčekov, hlavne broskyň a jabloní, ktoré sa tu dovtedy pestovali iba ojedinele a aj to

výstavou. A keďže sa v prvých rokoch konali výstavy každé dva roky, tohto roku uplynulo už 40 rokov od uskutočnenia prvej biskupickej záhradkárskej výstavy. Na toto jubileum zareagovala aj starostka Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice pani PhDr. Alžbeta Ožvaldová, keď venovala všetkým vystavovateľom, organizátorom a návštevníkom veľkú tortu s tridsiatkou. Tortu hneď po otvorení výstavy začali úspešné vystavovateľky a organizačný výbor porcovať pre všetkých, ktorí boli na výstave. Trvalo to takmer hodinu a o tom, že torta bola výborná svedčí aj fakt, že niektorí by si dali aj ďalšiu porciu.

Následkom veľkého sucha a tropických horúčav výstava bola rozsahom menšia ako po iné roky, napriek tomu pekná a úspešná. Vydarila sa predovšetkým vďaka výpomoci



V roku 1991 výstavu otvoril starosta Podunajských Biskupíc Ing. Viliam Nagy.

viacerých sponzorov. V prvom rade miestneho úradu poskytnutím bezplatného prenájmu veľkej sály v Dome kultúry Vetvár. Zároveň starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová sponzorsky zastrešila súťaž o Cenu návštevníkov, za čo jej tiež úprimne ďakujeme.

Výstavu dotáciou podporil Mestský výbor Slovenského zväzu záhradkárov v Bratislave. Poďakovanie patrí aj predstavenstvu Poľnohospodárskeho družstva v Podunajských Biskupiciach na čele s Mgr. Mariánom Haškom za poučnú nesúťažnú expozíciu obilnín a výrobkov z nich. Pri tejto expozícii sa so záujmom zastavili nielen žiaci z okolitých škôl, ale tiež jeden dospelý návštevník. Družstvo tiež venovalo pre 4 šampiónov v jednotlivých hlavných kategóriách ako cenu po 10 q záhradkármi veľmi žiadaného maštalného hnoja. Stredobodom záujmu bola i nesúťažná expozícia sortimentu zeleniny zo zeleninárskej skúšobnej stanice (ÚKSUP) v Nových Zámkoch s prevahou odrôd paradajok, papriky a baklažánov. Jej inštaláciu zabezpečili Ing. Vladimír Jančok a Ing. Marta Andrejčíková. Veľkú pozornosť aj tohto roku priťahovala včelárska expozícia s ukážkou včelieho úľa, včelích plástov a včelích produktov. Pripravil ju Dionýz Makky s manželkou zo ZO SZV Podunajské Biskupice.

Expozícia vzbudzovala pozornosť všetkých návštevníkov a najmä pondelkových exkurzií žiakov okolitých škôl, pre ktoré pani Makkyová pripravila pútavý výklad zo života včiel a o starostlivosti o včely.

Úspešný priebeh výstavy ďalej podporili vecnými cenami sponzori: záhradníctvo FlorCo na Ulici svornosti, Hobbi predajňa na Lieskovskej ceste, firma Zemata predávajúca príslušenstvo na ekologickú ochranu stromčekov proti mravcom a firma FLORASERVIS baliaca a distribuujúca prípravky na ochranu a výživu rastlín do maloobchodnej siete, ktorá je najstabilnejším a naj-



Deti obdivovali voskové figúrky vo včelárskej expozícii.

štedrejším darcom vecných cien. Mediálne výstavu podporili Biskupické noviny.

Výstava by však nebola ani bez vystavovateľov. Vystavovať prišlo 17 záhradkárov, z toho bolo 7 nečlenov SZZ. Spolu bolo vystavených 210 exponátov a aranžmán a 117 exponátov v nesúťažných expozíciách. Celkovo sa návštevníci mohli pokochať približne na tri a pol tisícoch kusov ovocia, zeleniny a kvetov.

Hodnotiaca komisia v zložení: predseda Ing. K. Pinkavová (ÚKSUP), Ing. M. Andrejčíková (ÚKSUP), Ing. V. Jančok (ÚKSUP), doc. J. Kalužay (MsV SZZ Ba) a doc. L. Guller (predseda organizačného výboru) udelila v hlavných kategóriách (celková expozícia, ovocie, zelenina, kvety a okrasné rastliny) spolu 4 šampiónov, 11 prvých, 2 druhé a 3 tretie ceny. V kategóriách



Celomestskú výstavu ovocia, zeleniny a kvetov 2004 (19. biskupická) otvoril starosta RNDr. Oto Nevický (v strede). Vpravo predseda MsV SZZ Bratislava JUDr. Karol Tonka, vľavo predseda organizačného výboru RNDr. Ladislav Guller, CSc.

exponátov (jablko, hruška, hrozno, rarita a mimoriadna cena poroty) udelila 26 prvých a 2 druhé ceny. (Jeden vystavovateľ mohol v rámci svojej expozície pri pekných exponátoch získať aj viacej cien.) Komisia udelila ešte 3 čestné uznania krásnym nesúťažným expozíciám. V celkovom hodnotení možno konštatovať, že v porovnaní s predchádzajúcimi rokmi bolo menej kvetov a okrasných rastlín.

Mená najúspešnejších: šampión v kategórii celková expozícia Margita
» pokračovanie na str. 10



Expozícia Ing. J. Pokojného, za ktorú získal šampióna v kategórii ovocie.



Príhovor starostky PhDr. Alžbety Ožvaldovej na otvorení 14. celomestskej výstavy (30. biskupickej). Vedľa nej zľava doc. J. Kalužay, podpredseda MsV SZZ, JUDr. J. Tuleja, predseda MsV SZZ, Zoltán Szabó, podpredseda ZO SZZ a doc. L. Guller, predseda ZO SZZ a organizačného výboru výstavy.

September tradične s vôňou guláša

» dokončenie zo str. 1

a Martina Horanská zo Seahorse, jaslí a škôlky s angličtinou, varili detský guláš. Ako povedala pani Horanská, chceli vyjsť v ústrety rodičom s deťmi, lebo na minulom



ročníku jej malý syn veľmi chcel guláš, no všetky guláše boli pikantné.

Biskupičan Jaroslav Kotlár sa tešil, že sa tu v príjemnej atmosfére stretne s kamarátmi a že finančne pomôžu dobrej veci. Po piatykrát varilo guláš aj družstvo Gastroškoly. Ako povedala pani Vlasta Vaneková chcú zapadnúť do regiónu, veď majú v Podunajských Biskupiciach školu, bývajú tu, páči sa im atmosféra a, pravdaže, chcú svoju školu aj spropagovať. Páči sa im aj charitatívny rozmer súťaže, ktorý študentov ich školy podnecuje



ke pomoci slabším. Dôkazom, že sa im to darí, bolo súťažné družstvo študentov Gastroškoly Richarda Dema a Jany Halalingovej.

Družstvo miestneho poslanca Pavla Kubiša varilo guláš po štvrtýkrát. Pravdaže chcú podporiť malých školákov, teší ich výborná atmosféra aj to, že sa tu stretnú so známymi a priateľmi. Uznatie si zaslúži aj družstvo rodiny Rigovcov, ktoré zostalo súťažiť verné aj po smrti ich otca Viliama Riga, pracovníka miestneho úradu.

Milé prekvapenie čakalo návštevníčky výstavy. Mohli sa dať skrášliť u kozmetičkej poradkyne Moniky Oleňovej. Tešil ju veľký záujem o jej služby a páčila sa jej atmosféra podujatí – súťaže aj výstavy ovocia, zeleniny a kvetov.

Na dojmy zo súťaže sa vždy opýtam aj našej starostky Alžbety Ožvaldovej. Mala radosť

z účasti súťažiacich, z veľkého množstva návštevníkov, z výbornej atmosféry, zo **14. ročníka celomestskej výstavy ovocia, zeleniny a kvetov** v Dome kultúry Vetvár, ktorý tiež otvorila. A 30. výročie miestnej záhrad-



kárskej organizácie mohli vďaka nej osláviť záhradkári aj tortou. Veľkú radosť mala ešte z ďalšej súbežnej akcie. Predpoludním otvorila v Cezhraničnom informačnom a impulznom centre výstavu **Biskupická moderna a užitočné umenie** – výstavu diel obyvateľov našej mestskej časti. Vyjadрила úžas nad tým,

koľko neprofesionálnych umelcov schopných vytvoriť profesionálne výtvarné diela žije v Podunajských Biskupiciach. K súťaži vo varení guláša povedala, že nejde o to, kto sa umiestni prvý, druhý či tretí. Podstatné je, že ľudia tu strávia pekný príjemný deň, dobre sa cítia, zabavia sa, zajedia si a pri dobrej nálade zabudnú na každodenný stres a zhon. A pravdaže má radosť aj z charitatívneho zamerania súťaže.

Tento rok varili guláš družstvá a na školské pomôcky našim žiakom prispeli sumou: Biskupickí fešáci – Vladimír Petfaj 72,02 €, SAS – Pavol Kubiš 70,99 €, Zoltán Szabó a spol. 85,12 €, Ing. Martin Sitiar a spol. – Gurmáni 27,34 €, SKOK! Slovenská občianska koalícia – Juraj Kollár 50,00 €, SMER – SD Klub Podunajské Biskupice – František Chmelíček



109,90 €, TUSK – Robert Meszáros 31,04 €, ELBEA – M. Kotula 67,28 €, MO Asociácia policajtov vo výslužbe – Tibor Kulčár 18,54 €, JK Team – Jaroslav Kotlár 112,49 €, Ernest a spol. – Ernest Göndör 42,31 €, VILO – Katarína Šarközyová 27,98 €, Farské spoločenstvo rodín – Radovan Mravík 76,80 €, Rybárska pohotovosť – Richard Demo 21,21 €, Partia zapumpou – Pavol Kollár 114,61 €, Gastroškola – Zdenka Stanislavová 37,01 €, Mikuláš Buzáši 10 €, Trambus Hviezda – Ernest Csejtej



78,33 €, NOVA – Gábor Grendel 62,18 €, Jasle a škôlka – SEAHORSE – Denisa Špotáková 7,90 €, Strana TIP – Marek Španihel 76,47 €.

Opäť nás navštívili aj priatelia z Liptovských Revúc – Revúcki haluškári a potešili všetkých, ktorým chutia ich bryndzové halušky. O tom, že ich bolo veľa, svedčí aj suma,



ktorou prispeli do spoločnej kasy: 215,90 €.

Kvalitu gulášov hodnotila päťčlenná porota, v ktorej boli naši miestni a mestskí poslanci Izabella Jéggh a Ing. Milan Černý, vedúca školskej jedálne ZŠ Podzáhradná RNDr. Lýdia Novotná a Ing. Elena Jarošová a Bc. Vlasta Vaneková z Gastroškoly Bieloruská. Vybrali päť najlepších a z nich malá návštevníčka vyžrebovala poradie: **1. miesto: Klub SMER** –



SD – František Chmelíček, 2. miesto: Zoltán Szabó a spol., 3. miesto: JK Team – Jaroslav Kotlár, 4. miesto: Partia za pumpou – Pavol Kollár a 5. miesto: MO Asociácia policajtov vo výslužbe – Tibor Kulčár. K pohárom dostali prvé tri víťazné družstvá naberačky, veľkú naberačku dostalo aj družstvo, ktoré varilo s najväčšou varechou – TUSK a najlepšie oblečené družstvo Biskupickí fešáci – Vladimír Potfaj si odnieslo kuchársku čapicu a otvárač, všetky zúčastnené družstvá dostali medailu



a tácku. Počas odovzdávania cien zavítal medzi nás „naš najväčší sponzor“ (tak ho privítala naša starostka), predseda Bratislavského samosprávneho kraja Pavol Frešo. Keď som ho požiadala, aby porovnal túto našu akciu s ostatnými v bratislavských mestských častiach, mestách a obciach Bratislavského kraja povedal, že v Podunajských Biskupiciach sa cíti ako doma. Keď prichádzal, ľudia ho zdravili ako suseda, starého známeho, lebo sa z predchádzajúcich akcií poznajú, spolu už



jedli guláš, pili pivo a spolu sa rozprávali nielen o problémoch Biskupíc, ale aj Bratislavy, o tom ako urýchliť výstavbu R7, ako vyriešiť chýbajúce miesta v materských školách, ako spolupracovať s ostatnými mestskými časťami a pod. Priznal, že k Podunajským Biskupiciam má osobitný vzťah, veď sa tu v pôrodnici bývalej nemocnice narodila jeho prvorozená dcéra Zora Mária.

Prvá septembrová sobota na Biskupickej ulici bola veselá od rána až do večera. K dob-



rej nálade prispeli výborné guláše, živá i reprodukováná hudba, príjemné počasie a stánky s občerstvením – cigánskou, klobásou, pivom, kofolou, vínom, kávou, cukrovinkami, ale aj strelnica a poníky s povozom pre deti. Spokojní boli návštevníci aj organizátori, keď večer opúšťali priestranstvo pred Domom kultúry Vetvár a na oblohe sa opäť objavili mraky. Tak dovidenia na guláš o rok!

Mária Kostková, foto: František Pech

Záhradkárská výstava 2015

» dokončenie zo str. 7

Duránska a Zuzana Szataniková, šampión v kategórii ovocie Ing. Jozef Pokojný, šampión v kategórii zelenina Marta Széllóvá, šampión v kategórii kvety a okrasné

na slávnostnú schôdzu, ktorá sa bude konať v stredu 21. októbra o 17.30 (prezentácia od 17.10) v Dome kultúry Vesna, Biskupická 1, kde budú odovzdané diplomy a vecné ceny všetkým oceneným.



Časť expozície M. Duránskej a Z. Szatanikovej, za ktorú získali šampióna v kategórii celková expozícia.

rastliny Ing. Katarína Valentová – všetci z Podunajských Biskupíc.

Z Biskupičanov získali v prvom poradí umiestnenie – v kategórii celková expozícia Ing. Zuzana Takáčová, Ružena Broklofová a Mgr. Mária Ondrušová, v kategórii ovocie Róbert Bab a Ing. Katarína Valentová, v kategórii zelenina Silvester Bene, Margita Duránska so Zuzanou Szatanikovou a rodina Medvedňová. V hlasovaní návštevníkov bolo celkovo 187 lístkov (žiaľ, tohto roku sa do hlasovania zapojilo len okolo 20 % hostí výstavy). Z toho do hlasovania bolo započítaných 177 lístkov (na 10 lístkoch hlasovali návštevníci za všetko). 1. cenu získal aranžmán expozície Margity Duránskej a Zuzany Szatanikovej, 2. cenu expozícia Marty Széllovej a 3. cenu expozícia rodiny Medvedňovej. Kompletne výsledky výstavy si možno pozrieť na www.zahradkarska.sk. V nedeľu hostia výstavy zo všetkých hlasovacích lístkov vylosovali 5 lístkov s menami: Anna Babuľová z Mostovej ul. z Vrakune, Peter Adamec z Korytnickej ul., Gabriela Czinegová z Rajeckej ul., Renáta Šarkózyová z ul. Padlých hrdinov a Juliána Kučíková z Rajeckej ul. Vylosovaní hlasujúci, resp. ich zástupcovia budú prizvaní

Výstavu si prehliadlo za sobotu a nedeľu 911 zapísaných a veľké množstvo nezapísaných návštevníkov. V pondelok tiež okolo dvesto žiakov zo základných i materských škôl z Podunajských Biskupíc. K vysokej návštevnosti prispela aj skutočnosť, že v posledných rokoch organizujeme záhradkársku výstavu v koordinácii s Mestskou časťou Bratislava – Podunajské Biskupice, ktorá v sobotu 5. septembra usporiadala XVI. ročník súťaže vo varení guláša o cenu starostky. Súťaž i záhradkárská výstava boli súčasťou akcie „Tradície a remeslá Podunajských Biskupíc“.

Nemožno nespomenúť organizátorov výstavy, ktorí príprave, inštalácii i samotnému priebehu výstavy venovali desiatky hodín zo svojho voľného času. V organizačnom výbore výstavy pracovali už uvedení členovia výboru ZO SZZ II/5 Bratislava – Podunajské Biskupice a z Mestského výboru SZZ na práci organizačného výboru participovali Mária Kollárová, Eva Ondrášová a doc. Jozef Kalužay. Pri inštalovaní výstavy veľmi pomohol zamestnanec Domu kultúry Vetvár Štefan Nagy.

Na záver treba všetkým menovaným i nemenovaným, ktorí sa akýmkoľvek spôsobom zaslúžili o úspešnú prípravu a priebeh celomestskej záhradkárskej výstavy konanej v Podunajských Biskupiciach, ešte raz vysloviť veľkú vďaka. Dovidenia o rok začiatkom septembra!

doc. RNDr. L. Guller, CSc.
predseda organizačného výboru



Z torty, ktorú venovala starostka mestskej časti k 30. výročiu záhradkárskej výstavy v Podunajských Biskupiciach, ochutnali aj návštevníci.

Je nás viac ako dvadsaťtri tisíc

Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice podľa zákona č. 253/1998 Z. z. v znení neskorších predpisov patrí aj evidencia pobytu obyvateľov. Znamená to, že matričný úrad Podunajské Biskupice eviduje občanov: prihlásených na trvalý pobyt v mestskej časti, prihlásených na trvalý pobyt bez adresy s uvedením iba názvu obce – obyvatelia bez domova, prihlásených na prechodný pobyt, ako aj občanov, ktorí majú pobyt v zahraničí a odhlásili sa z trvalého pobytu a ktorí ohlásili pobyt v zahraničí, ale naďalej majú evidovaný trvalý pobyt v SR.

Občan môže mať na území Slovenskej republiky v rovnakom čase evidovaný iba jeden trvalý pobyt, počet prechodných pobytov nie je obmedzený.

Ak sa občan zdržiava dlhodobo v zahraničí (minimálne 3 mesiace), je povinný ohlásiť to miestnej evidencii pobytu obyvateľov. V prípade, ak chce mať evidovaný trvalý pobyt iba v zahraničí, musí sa najskôr odhlásiť z trvalého pobytu v mieste príslušnej evidencie pobytu obyvateľov

a odovzdať občiansky preukaz príslušnému Okresnému riaditeľstvu Policajného zboru. Svoju totožnosť preukazuje platným pasom Slovenskej republiky a následne upozorní na to, že pobyt má evidovaný v zahraničí.

Počet obyvateľov našej mestskej časti naďalej stúpa. K 30. júnu 2015 má Mestská časť Bratislava – Podunajské Biskupice evidovaných **23 103 obyvateľov**. Z toho je **385 obyvateľov** bez domova.

Od 1. januára do 30. júna 2015 sa prihlásilo **713 nových obyvateľov** mestskej časti, z toho k trvalému pobytu **671 obyvateľov** a k prechodnému pobytu **42 obyvateľov**.

Evidencia pobytu obyvateľov ďalej zabezpečuje:

- vedenie agendy miestnej evidencie občanov a zaznamenávanie osobných údajov o hlásení pobytu do informačného systému registra obyvateľov SR;
- overenie totožnosti obyvateľa, úplnosti a správnosti stanovených údajov a platnosti predkladaných dokladov;
- poskytovanie údajov o pobyte občanov SR orgánom verejnej správy, ktoré

plnia úlohy štátu na základe osobitných predpisov;

- poskytovanie informácie o mieste pobytu obyvateľa na základe písomnej žiadosti právnickej osoby alebo fyzickej osoby a evidenciu, komu a na aký účel bola informácia o pobyte poskytnutá;
- vydávanie potvrdenia o evidovanom trvalom a prechodnom pobyte občanov;
- dodržiavanie bezpečnosti ochrany osobných údajov;
- plnenie oznamovacej povinnosti.

Od roku 2012 počet obyvateľov Mestskej časti Bratislava – Podunajské Biskupice s trvalým pobytom stúpa:

2012 – 20 091, z toho 386 obyvateľov dovŕšilo vek 62 rokov a 261 detí sa narodilo;

2013 – 21 293, z toho 416 obyvateľov dovŕšilo vek 62 rokov a 254 detí sa narodilo;

2014 – 22 616, z toho 397 obyvateľov dovŕšilo vek 62 rokov, 4741 bolo starších ako 62 rokov a 261 detí sa narodilo.

Mgr. Zuzana Dinková
vedúca matričného úradu a EPO

Na Radvanskom jarmoku



Základná organizácia Jednoty dôchodcov na Slovensku v Podunajských Biskupiciach sporiadala 12. septembra výlet do Banskej Bystrice na Radvanský

jarmok. Za krásneho slnečného a teplého počasia sme si na jarmoku vychutnali dobré jedlá a príjemnú atmosféru. Poobede sme sa presunuli na obhliadku dreveného artikulačného kostola v Hronseku, ktorý postavili za jeden rok bez jediného klinca a posvätili ho 31. 10. 1726. Kostol je od júla 2008 **zapísaný do Zoznamu svetového kultúrneho**

a prírodného dedičstva UNESCO. Aj v tomto prípade platí „radšej raz vidieť, ako stokrát počuť“. Boli sme nadšení a doslova ohúrení z tohto majstrovského diela. Naš vydarený výlet finančne podporila starostka mestskej časti Alžbeta Ožvaldová, za čo jej srdečne ďakujeme.

Eva Jurčíková, predsedníčka ZO JDS

Zber elektroodpadu - bielej techniky aj cez pracovné dni

Ak máte doma nepotrebnú bielu techniku, ktorej sa chcete zbaviť, nemusíte mať ani auto. **ENVIDOM v spolupráci s Mestskou časťou Bratislava – Podunajské Biskupice rozširuje svoje služby o zber elektroodpadu aj cez pracovné dni.** Navyše, váš starý spotrebič pomôže vlkom.

Ako na to?

Ekologická likvidácia elektroodpadu so skupiny bielej techniky (napr. chladničky, práčky, sporáky) je pre bežného občana často takmer nemožná. Tieto spotrebiče sú ťažké a objemné, preto je problém svojpomocne ich naložiť do auta a odviezť na zberný dvor. **Ich bezplatný odvoz na recykláciu cez pracovné dni možno jednoducho objednať cez webovú stránku**

www.zberelektroodpadu.sk.

V on-line objednávke stačí nahlásiť typ a množstvo spotrebičov, ktoré potrebujete odviezť. Nezabudnite vyplniť kontaktné údaje – meno, presnú adresu a telefonický kontakt a spotrebiče vyložíte podľa inštrukcie v objednávkovom formulári.

Zber nepotrebných bielej techniky sa bude podľa záujmu občanov realizovať v priebehu celého roka. Priebežne aktualizované termíny zberu sa budú zverejňovať na **www.biskupice.sk** a **www.zberelektroodpadu.sk**

Zberom elektroodpadu pomôžete vlkom v bratislavskej ZOO k novému domovu.

Za každý vyzbieraný kilogram elektroodpadu poplútuje 5 centov na výstavbu pavilónu vlkov v bratislavskej ZOO.



Záštitu nad zbermi s finančnou podporou ZOO prevzalo Ministerstvo životného prostredia SR a Mesto Bratislava.

A-COUNT SERVICE, s. r. o.

Padlých hrdinov 14, 0903 445 855

Účtovníctvo pre fyzické a právnické osoby, DPH - mzdy - priznania - poradenstvo zdarma.



Požehnanie kaplniek v Podunajských Biskupiciach

Málokto vie, že v našej obci sa okrem už zničenej kaplnky **sv. Jána**, z ktorej ostali len dve bezhlavé sochy, nachádzajú štyri kaplnky. Najznámejšia je kaplnka **Panny Márie** na konci Devätinovej ulice, lebo pri nej vždy raz v roku, v májovú sobotu slúžia naši duchovní otcovia slovenskú a maďarskú svätú omšu. Druhá známa kaplnka je vedľa komárovského cintorína, na rohu Kvetinárskej ulice, a bola postavená na pamiatku **padlých vojakov v I. svetovej vojne**. Známe sú, lebo stoja pri frekventovaných cestách. Ďalšie dve kaplnky sú viac-menej schované alebo už mimo obývaného územia, na konci obce. Z uvedených štyroch kaplniek boli priam v dezolátom stave dve, jedna bola opravená pred viacerými rokmi. Všetky kaplnky patria do histórie našej obce a sú v zozname Pamätihodností Podunajských Biskupíc.

Dňa 27. septembra 2015 sme sa zúčastnili požehnaní opravených kaplniek. Oprava bola možná vďaka finančnej podpore **Bratislavského samosprávneho kraja**, ktorý nám na projekt podaný Občianskym združením Beracha, poskytol 2660 eur, za čo sme mohli nakúpiť materiál potrebný na opravu. Samotnú prácu sme vykonali svojpomocne, vďaka odborníkom, ktorí všetok svoj voľný čas venovali prácam na oprave kaplniek. Prinášame vám ich krátku históriu.

Kaplnka hrdinom

Na Krajinskej ulici hneď vedľa komárovského cintorína stojí kaplnka, ktorú postavili dedinčania na počesť padlým vojakom v I. svetovej vojne, pochádzajúcim z Podunajských Biskupíc. Presný

dátum stavby nepoznáme. Kaplnka aj napriek udržiavaniu už potrebovala obnovu. A keďže stojí hneď v susedstve cintorína, tematika jej oltárneho obrazu súvisí s druhým svetom. Aj nápis pod obrazom vrytý do mramoru: – „**Modlime sa za duše, ktoré trpia v očistci, nech odpočívajú v pokoji!**“ – povzbudzuje pomáhať tým, čo sa nadejajú, že v očistci budú ich hriechy odpustené. Oltárik kaplnky je pekne zdobený kvetinami a lampášikmi. Na čelnej strane kaplnky je tabuľa s textom: „**Daj Pane večný odpočinok tým, čo hrdinsky zomreli pri obrane svojej vlasti!**“ O kaplnku sa vzorne stará už desiatky rokov pani **Helena Uherová**.

Kaplnka sv. Rozálie

Je najstaršia spomedzi troch, ktoré sa teraz obnovili. Presný dátum jej stavby sa zachoval v nadpise na ľavej strane oltárneho obrazu: „**Táto kaplnka bola postavená na počesť panny Rozálie, ako vyjadrenie vďaky za ukončenie morovej epidémie v roku 1723**“. A tento dátum nám naznačuje, že ide o najstaršiu – **292 ročnú** kaplnku. Pôvodný barokový oltárny obraz je v bezpečí na chóre Farského kostola sv. Mikuláša. Namiesto neho, teraz už nebohý akademický maliar Jozef Nagy, pred 20 rokmi namaľoval fresku sv. Rozálie, ktorej sa v jaskyni, kde bývala, zjavila Panna Mária. Svedčí o tom aj text na pravej strane oltárneho obrazu: „**Na slávu Boha a rozkvet veriacich duší sa v roku 1995 zrodil namiesto starého obrazu nový.**“ Malý oltár v kaplnke je prikrýty krásnym obrusom a zdobený kvetinami a lampášikmi. Manželia **Eva a Eduard Krammerovci** majú pod patronátom kaplnku už desiatky rokov.



Obrad požehnaní pri kaplnke Padlých hrdinov.

Ima a Hősök kápolnájánál.



Kaplnka sv. Rozálie.

A Szent Rozália kápolna.



Veriaci pri kaplnke U kormidelníka.

A hívők serege a kormányosi kék kápolnánál.

Kaplnka U kormidelníka

Tajuplný názov kaplnky vysvetľuje legenda. Podľa ústnej tradície v dávnej minulosti bolo v týchto miestach dunajské rameno. Plavili sa ním aj vlečné lode. Raz sa jedna taká loď naložená obilím potopila, ale kormidelník sa zachránil. Z vďaky tu umiestnil tzv. Kormidelníkov obraz, nad ktorým neskôr vybudovali kaplnku v barokovom štýle. Obraz už nie je, ale ostal tam podstavec, ktorý slúži ako oltár a sú doň vryté dva dátumy – **1855 a 1904** a medzi nimi je veľké písmeno **R** – **1855 R 1904**. Podľa dátumu vieme, že táto kaplnka má tiež úctyhodných **160 rokov**. Písmeno R je skratka slova renovierte, čiže opravy. Takže kaplnka bola opravená presne pred **111 rokmi**. Keďže stojí mimo obývanej časti Biskupíc, je vydaná napospas vandalom. Pred niekoľkými rokmi sa aj tak stalo, rozbili okno na dverách a ukradli sochu Panny Márie, ktorá sa potom nahradila novou. O kaplnku sa dlhé roky starali manželia **Gizela a Arpád Kaiserovci**. Po tejto obnove túto činnosť od nich prevzala rodina **Kataríny Valentovej Széllovej**.

Isabella Jégh, poslankyňa MiZ a MsZ



Modlitba pri kaplnke U kormidelníka.

Közös ima a Kormányosi kék kápolnánál.

Kápolnák megáldása Pozsonypüspökin

A régi püspökiek tudják, hogy a faluban a régi **Szent János** kápolnán kívül, amelyből mára már csak a két fej nélküli szobor maradt meg, további négy kápolna van. A Kilencedes utca végén álló **Mária kápolna**, amelynek állaga jó. Minden év májusában szombatonként magyar és szlovák nyelvű szentmisét mutatnak be a lelki atyák. A többi kápolna sajnos nagyon rossz állapotban volt, ezért döntött úgy a Csemadok alapszervezetének vezetősége, hogy a lehető leghamarabb felújíttatja őket. Az alkalmat a **Pozsony Kerületi Önkormányzata** által meghirdetett **pályázat** adta, amikor is történelmi emlékek felújítására is lehetett pályázni. Ezért került sor a plébánia mellett működő Beracha Polgári Társulás által a felújításhoz szükséges anyagiak megpályázására. Pályázatunk sikeres volt és a bizottság 2.660,- Euró összeget ítél meg. Ebből az összegből vásároltuk meg a felújításhoz szükséges anyagot. A munkálatokat két szakember végezte nem tartva igényt honoráriumra. Fontos tudni, hogy valamennyi kápolna szerepel Pozsonypüspöki történelmi emlékeinek jegyzékében.

A felújítást követően került sor **2015. szeptember 27-én** a kápolnák megáldására. A felújított kápolnák rövid történelmét adjuk most közre.

A Hősök kápolnája

Az I. világháborúban elesett, Pozsonypüspökiről származó katonák emléket őriz. Építésének idejéről semmit sem tudunk. A kápolna állagát megőrizendő került felújításra. A kápolna falait szentképek, oltárát kegytárgyak és virágok díszítik. Mivel közvetlen a temető közelében áll, oltárképének témája is a túlvilággal kapcsolatos. A kép alatt a márványba vésett felirat is a tisztító-tűzben búneik bocsánatában reménykedők segítségére buzdít: **„Imádkozzunk a tisztító tűzben szenvedő lelkekért, nyugodjanak békében!”** A kápolna homlokzatán a felirat: **„Kik a hazát védve hősi halált haltak, adj Uram nekik örök nyugalmat!”**

A Hősök kápolnáját évtizedek óta **Uherné Szabó Ica** gondozza.

Szent Rozália-kápolna

Egyike a legrégebben épült kápolnáknak. Építésének idejét pontosan tudjuk, mert gondosan őrzi az oltár feletti kép baloldala: **„E kápolna építetett Szűz Rozália tiszteletére, hálából, a pestisjárvány megszűnéséért 1723-ban.”** E dátum is bizonyítja, hogy egyik legrégebbi – **292 éves** kápolnánkról van szó. A kápolna eredeti oltárképe a Szent Miklós plébániatemplom kórusán van biztonságban. Helyette **Nagy József festőművész**, aki már sajnos nincs közöttünk, festett egy freskót, melyen



A Hősök kápolnája felújítás előtt.
Kapluka Padlým hrdinom pred obnovou.

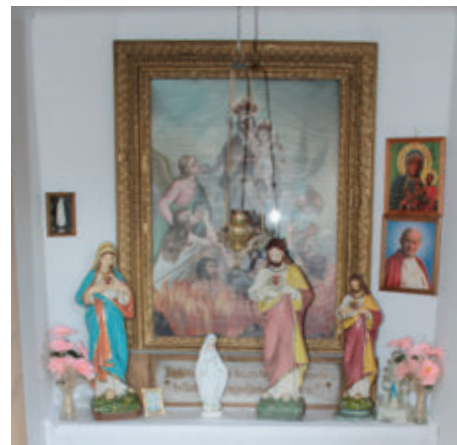


A Kormányosi Kép kápolna felújítás előtt.
Kapluka U kormidelníka pred obnovou.

Szent Rozáliát láthatjuk, amint a lakóhelyül választott barlangban megjelenik neki Szűz Mária. A kép jobb oldalán a felirat igazolja a festés időpontját: **„Az Isten dicsőségére s a hívó lelkek épülésére a régi kép helyett új készült 1995-ben.”** Az oltár gyönyörű terítővel letakarva virággal és gyertyákkal díszítve. Állaga magán viselte a majd háromszáz év viszontagságait. A Szent Rozália - kápolna gondozói **Krammer Ödön és felesége Éva**.

Kormányosi Kép kápolna

A Baromfi utca lakott részének a mezőgazdasági földek folytatásaként az út mellett áll a Kormányosi kép kápolna. Elnevezéséről csak szóhagyományunk van. Arról tanúskodik, hogy azon a tájon valamikor hajózható Duna-ág folyt. Egy gabonaszállító uszály e helynek a közelében elsüllyedt, de a hajóskapitány – a kormányos, megmenekült. Ezért hálából egy képet állított, innen az elnevezés. A kép fölé később barokkos kápolnát emeltek. A kápolnában álló talapzaton, amely oltárként szolgál, két dátum és közöttük egy R betű olvasható: **1855 R 1904**. Az első dátum az építésének dátuma, amiből kiderül, hogy a kápolna pont **160 éves**. Az



A Hősök kápolnájának oltára.
Oltár v kaplnke Padlých hrdinov.



A Szent Rozália kápolna oltára.
Oltár kaplnky sv. Rozálie.



A Kormányosi kép kápolna oltára.
Oltárik kaplnky U kormidelníka.

R betű pedig a renovierte rövidítése, a felújítás idejét jelzi, ami pontosan **111 évvel** ezelőtt történt. A falu végén álló kápolna jobban ki van téve a rongálás veszélyének, meg is történt, hogy betörték üveglakát és elvitték a benne álló Szűz Mária szobrot, amelynek helyébe azóta már új szobor került. A Kormányosi kép kápolnát évekig **Kaiser Gizella és Árpád** gondozták, akik most a felújítás után visszaadták eredeti gondozójuknak **Valentné Széll Katalin családjának**.

Jégh Izabella, helyi és fővárosi képviselő

BK Apollo obhájil titul majstrov Slovenska

Baseballové družstvo BK Apollo, ktorého ihrisko je na Podzáhradnej ulici, odohralo svoje play-off zápasy so svojim odvekým rivalom z Trnavy – tímom Angels.

Najmä prvý zápas bol divácky zaujímavý, keďže Angels dobehli 7-bodový náskok Apolla a vyrovnali na 10:10. Naši muži ale zabojovali a dokázali pridať ďalších 7 bodov, čím si zabezpečili víťazstvo 17:10. Druhý zápas bol napriek úvodnému home-runu Angels jednoznačne v réžii Apolla, ktoré vyhralo o 10 bodov po 7. inningu. Konečný výsledok 14:4. V sobotu 26. 9. 2015 tím BK Apollo nastúpil do tretieho rozhodujúceho zápasu s veľkým nadšením a výhrou 15:2 úspešne obhájil svoje prvenstvo v basebale na Slovensku. **Mužský A-tím BK Apollo tak obhájil titul Majstrov Slovenska z minulého roku.** Počas zápasov na tribúne panovala dobrá nálada a fanúšikov potešili chutné hamburgery a cigánske z neďalekej krčmy.

Počas októbra prebiehajú play-off zápasy družstiev BK Apollo aj v kategórii kadetov na našom ihrisku v Podunajských Biskupiciach, žiakov na ihrisku v Trnave a naše softbalistky zabojovali o tretie miesto s kadetkami Trnava Panthers na ihrisku v areáli ZŠ Podzáhradná.

BK Apollo sa baseballu v SR venuje už



Mužský A-tím BK Apollo obhájil titul Majstrov Slovenska z minulého roku.

viššie 20 rokov a na vybraných školách v Podunajských Biskupiciach realizuje športové krúžky pre deti. V septembri tiež prebehli náborové aktivity, kde náš tím získal nových členov. Dvere klubu sú však stále otvorené všetkej pre šport zapálenej mládeži. Baseball a softball možno v BK Apollo

hrať už v rannom školskom veku. Dôkazom sú všetky šikovné deti v kategórii „žiakov“.

Je tu vrchol sezóny a my vás na všetky zápasy srdečne pozývame! Ak máte záujem o novinky o našom klube, sledujte facebook BK Apollo Bratislava alebo stránku www.bkapollo.sk. **David Stohl**

Upratovacie služby

**Upratovanie, tepovanie
a umývanie okien**

- domácností
- firemných priestorov

T: 0903 754 016 • E: ill@ill.sk • W: www.ill.sk



Kompletné tepovanie
kobercov, sedacích súprav, matracov,
sedačiek, gaučov a auto interiéru.
Bezkonkurenčne nízke ceny.

Spokojnosť zaručená. Tepovanie áut môžeme realizovať aj po dohode u vás doma.

Tel.: 0917 255 571



**Profesionálne doučovanie / výučba ANGLIČTINY
pre dospelých, študentov, deti i skupiny.**

Skvelá príležitosť, ako sa zdokonaľiť v konverzácii,
rozšíriť si slovnú zásobu a vycibriť gramatiku.

blueparrot.pb@gmail.com

0948 260 410

Pri Trojičnom námestí v Podunajských Biskupiciach.
Osobitný prístup a čas venovaný len vám.

TRYSKÁČ PUB&RESTAURANT ĎA POZÝVA NA

Tryskáč party

V SOBOTU 24.10.2015 O 19.00H



**KDE: TRYSKÁČ PUB&RESTAURANT,
PADLÝCH HRDINOV 71,
PODUNAJSKÉ BISKUPICE**

REZERVÁCIA LÍSTKOV

TELEFONICKY: 0948 093 084

E-MAILOM: INFO@TRYSKACPUB.SK

VSTUPNÉ

5€

ROZPRÁVKOVÉ SOBOTY

Zľavy pre rodičov
Bábkové divadlo
pre deti



OKTÓBER 2015

www.nchron.sk



Dudvážska 5, Bratislava - Podunajské Biskupice

H R O N
najbližšie k vám

Konečne ambulancia na ktorú ste čakali

- ♥ Skúsení praktickí lekári pre dospelých s dlhoročnou praxou
- ♥ Ordinujeme 12 hodín denne v pracovných dňoch 8.00 - 20.00 hod
- ♥ Vyšetrenia bez čakania, objednávanie na presný čas bez poplatku
- ♥ Neplatíte nič navyše – vyšetrenia sú hrazené z vášho verejného zdravotného poistenia
- ♥ Zmluvy so všetkými zdravotnými poisťovňami

**Nová ambulancia
Ružinov**

Prijímame nových pacientov
Pridajte sa ku viac ako 5 000
spokojným pacientom!

Vybavíme prenos zdravotnej dokumentácie
a komunikáciu s doterajším lekárom a poisťovňou.

Petržalka, Kopčianska 8, tel.: 02/6224 0154
Ružinov, Seberáňho 1, tel.: 02/5262 3316
www.praktickaambulancia.sk

**Praktická
Ambulancia**
VAŠ VŠEOBECNÝ PRAKTICKÝ LEKÁR

Lekárňeň v KRUHU

meranie krvného tlaku...
individuálna príprava liekov – kvapky, masti, roztoky...
široká ponuka liekov, výživových doplnkov, tlakomerov, teplomerov...

Lotyšská 1 • tel. 0917 309 848 • Pondelok-Piatok 7³⁰–18⁰⁰

BP A3 Plus PC

- Spoľahlivé a presné meranie tlaku krvi
- Technológia MAM (aut. 3-nás. meranie)
- Technológia PAD (identifikácia arytmie)
- XL displej, pripojenie k PC cez USB
- Univerzálna manžeta 22 až 42 cm
- 99 záznamov/2 osoby

5 rokov záruka

Adaptér 230 V ZDARMA

-15 %

Pozor na **vši** STOP

ÚČINNÁ PREVENCIA
kanadské prírodné vitamíny
Jamieson®

-15 %

-10 %

www.facebook.com/JamiesonVitamins



Krása jesene. Foto: Shutterstock

Netreba veľa, len trochu záujmu

Krásny je pohľad na udržiavaný trávnik, čisté priestranstvá a kvetinové predzáhradky. Človek akosi rád býva na takých miestach, kde vidno záujem obyvateľov o svoje okolie. Je tak akosi lepšie na duši...

Aj v jednom obyčajnom paneláku na Dolných honoch si ľudia pekne to svoje udržiavajú. Milé dve panie sadia a okopávajú. Priestranstvo pod oknami zmenili na farebný kvetinový záhon. Tvoria príjemný kolorit okolo predného vchodu. Susedia ich zdravia a pristavujú sa, sú zvedaví. Netreba veľa, len trochu záujmu. A už to robí to svoje.

V tom istom paneláku sa pred časom na zadných vchodových dverách objavil zelený plagátik s nápisom: „Ak sa tu dobre cítite, zoberte si svoje smeti so sebou. Ďakujeme. Obyvatelia vchodu.“ Prečo? Nuž bola to taká malá iniciatíva, ktorá reagovala na to, čo

sa dialo tam – vzadu. Mladí veselí študenti sedeli na schodoch a milo sa bavili. Neboli neslušní, ani vulgárni, okoloidúcich susedov priateľsky zdravili. Ale boli... trochu zábudliví. Nechávali svoje smeti z čipsov a cigariet na schodoch. Potom na čas zmizli. Dnes je už smetí menej, myslím, že o dosť. Ak sa tam aj nejaké nájdu, sú to zvyšky pochybných existencií, ktoré sa tu občas vyskytnú. A čo naši mladí? Z času na čas badám, ako ohnú chrbát a zoberú nejaký ten papierik z chodníka. Taká maličkosť, povieť si. Ale práve v tých maličkostiach je ukryté to veľké, podstatné. Je úžasné vidieť, ako sa aj mladý človek pomaly mení a to čo je verejné, zoberie za svoje. Potom si poviem: Aký pekný je dnešný deň. Je tak akosi lepšie na duši....

Renata Kubečková

K blahoslavennej sestre Zdenke

V piatok 30. októbra o 17.00 hodine príde sláviť pravidelnú pútnickú svätú omšu ku cti blahoslavennej Zdenky Schelingovej ThDr. Martin Kolečák, PhD, profesor morálky v Kňazskom seminári v Spišskom Podhradí. O 15.00 hodine Korunka k Božiemu milosrdenstvu, o 15.30 posvätný

ruženec a o 16.10 rozjímavý ruženec s myšlienkami bl. Zdenky.

Páter Frank Vandegheuchte MSC
rektor Kostola Sv. kríža
www.sestrysvkriza.sk (SCSC)
a Milosrdné sestry Svätého kríža
www.facebook.com

Prehľad podujatí v domoch kultúry

Program na NOVEMBER

Dom kultúry VESNA, Biskupická 1

2. 11.	18.00	Schôdza výboru M0 Matice slovenskej
3. 11.	14.30	Stretnutie starých skautov
11. 11.	17.00	Odborná prednáška ZO SZZ

Dom kultúry VETVÁR, Biskupická 15

24. 11.	17.00	Kultúrny program pre kluby dôchodcov
---------	-------	--------------------------------------

Spomienky



Žiarila z neho láska a добрota, bude nám chýbať do konca života.

Aj keď už nie je medzi nami, v našich srdciach žije stále s nami.

Dňa 6. 10. 2015 si pripomíname piate výročie, čo nás náhle opustil manžel, brat, švagor, strýko, kresťan a dobrý kamarát **Ján Babb**.

Súctou a láskou na neho všetci spomíname.

Čas plynie, bolesť trápi, Teba nám už nik nevráti.



Odišiel si náhle a bez rozlúčky, nebolo Ti súdené radovať sa zo života. Spi sladko.

Dvadsaťdruhého júna sme si pripomenuli 14. výročie tragickej smrti nášho milovaného syna, brata, švagra, kresťana otca a kamaráta **Jarka Füleho**. Kto ste ho poznali a mali radi, venujte mu s nami tichú spomienku.

Súctou a láskou spomínajú otec, brat, švagin, kresťan, ostatná rodina a známi.

Sú chvíle, ktoré ťažko prežívame, sú okamihy, na ktoré tisíckrát spomíname.

Tá rana v srdci boľi a zabudnúť nám nedovoľí.

Dňa 15. 10. 2015 uplynú 2 roky, čo nás navždy opustila naša milovaná manželka, mamička a babka **Anna Füleová, rodená Helembatová**.

S láskou v srdci na ňu spomínajú manžel, syn Jožko, vnúčatá, nevesta a ostatná rodina.



„Do hĺbky sa ponorilo iba telo, ale svetlo tvojho života ostáva navždy s nami!“

Už 15. rok spomínajú na svojho milovaného syna, brata a otca **Tibora Rajnu** jeho najbližší.

Nech mu je zem ľahká.

Rodičia, sestra s rodinou a ostatná rodina „A mélybe csak a test merült el, a fényed lényege velünk maradt, hiszen utódaiban itt vagy velünk mindörökkre!“

Már 15 éve, hogy a szeretett fiú, férj és édesapám, **Rajna Tibor** emlékére a szívünkben őrzik szüleit, testvére a családjával, és a többi rokon. Nyugodjon békében!



„Vieme, že plameň sviečky nám nikoho nevráti, ale zachová nám pamiatku osoby, ktorá nám chýba toľké roky.“

Už 7. rok spomíname na našu drahú mamičku, babičku a svokru **Alžbetu Nagyvó Sloszárovú**. Nech odpočívá v pokoji!

Dcéra, vnuk a zať

„Tudjuk, hogy senkit se hozhat vissza a gyertyafény, de az emléket megőrzi annak, akiért a gyertya ég!“

Már a 7 éve, hogy naponta hozzád járunk a temetőbe, hogy szívünk nyugalmát meglelje. Az édesanyja, nagymama és anyós, **Nagyné Sloszár Erzsébet** szeretete emlékünken megmarad mindörökké. Nyugodjon békében!

Lánya, unokája és veje